

# 可10:46-52

## (Mark10:46-52)

<sup>46</sup>到了耶利哥；耶穌同門徒並許多人出耶利哥的時候，有一個討飯的瞎子，是底買的兒子巴底買，坐在路旁。

<sup>46</sup> Then they came to Jericho. As Jesus and his disciples, together with a large crowd, were leaving the city, a blind man, Bartimaeus, was sitting by the roadside begging.



47 他聽見是拿撒勒的耶穌，就喊著說：  
大衛的子孫耶穌阿！可憐我罷！

48 有許多人責備他，不許他作聲。他  
卻越發大聲喊著說：大衛的子孫哪，  
可憐我罷！

47 When he heard that it was Jesus of  
Nazareth, he began to shout, “Jesus, Son of  
David, have mercy on me!”

48 Many rebuked him and told him to be quiet,  
but he shouted all the more, “Son of David, have  
mercy on me!”



49 耶穌就站住，說：叫過他來。他們就叫那瞎子，對他說：放心，起來！他叫你啦。

50 瞎子就丟下衣服，跳起來，走到耶穌那裡。

49 Jesus stopped and said, "Call him." So they called to the blind man, "Cheer up! On your feet! He's calling you."

50 Throwing his cloak aside, he jumped to his feet and came to Jesus.




51 耶穌說：要我為你作甚麼？瞎子說：拉波尼（就是夫子），我要能看見。

52 耶穌說：你去罷！你的信救了你了。瞎子立刻看見了，就在路上跟隨耶穌。

51 “What do you want me to do for you?” Jesus asked him. The blind man said, “Rabbi, I want to see.”

52 “Go,” said Jesus, “your faith has healed you.” Immediately he received his sight and followed Jesus along the road.



# 奇異恩典 (Amazing Grace)

作者：約翰牛頓 (1725 – 1807)

(Arthur: John Newton)

販賣黑奴 (slave-trafficking)

1748 重生得救 (Reborn in 1748)

「前我失喪，今被尋回；瞎眼今得看見」  
(I was lost, but now am found; was blind, but  
now I see.)



「約翰牛頓牧師，從前是位犯罪作惡、不信上帝的人，曾在非洲作奴隸之僕，但藉著救主耶穌基督的豐盛憐憫，得蒙保守、復建並赦免，指派宣傳福音的事工。」

(John Newton, clerk, once an infidel and libertine, a servant of slaves in Africa, was by the rich mercy of our Lord and Savior Jesus Christ, preserved, restored, pardoned, and appointed to preach the faith he had long labored to destroy.)



「到了耶利哥，耶穌同門徒並許多人出耶利哥的時候，有一個討飯的瞎子，是底買的兒子巴底買，坐在路旁。」(可10:46)

“They came to Jericho. And as He was leaving Jericho with His disciples and a large crowd, Bartimaeus (the son of Timaeus), a blind beggar, was sitting by the road.” (Mark 10:46)



「巴底買」→「底買的兒子」

(Bartimaeous → The son of Timaeous)

乞丐的人生觀：沒有價值、沒有意義、沒有人愛、沒有盼望、沒有未來 ...

(Outlook on life of a beggar: No value, no meaning, no one loves me, no hope, no future ... )





# 1. 心中有盼望 (Hope in heart)

他聽見是拿撒勒的耶穌，就喊着說：「大衛的子孫耶穌啊，可憐我吧！」

When he heard that it was Jesus the Nazarene, he began to cry out, “Son of David, Jesus, have mercy on me!”

「大衛的子孫」→「彌賽亞」(救世主)

Son of David → Messiah (Savior)



「你壽數滿足、與你列祖同睡的時候，我必使你的後裔接續你的位，我也必堅定他的國。他必為我的名建造殿宇，我必堅定他的國位，直到永遠。我要作他的父，他要作我的子 ...」(撒下7:12-14)

“When your time comes and you rest with your fathers, I will raise up after you your descendant, who will come from your body, and I will establish his kingdom. He will build a house for My name, and I will establish the throne of his kingdom forever. I will be a father to him, and he will be a son to Me ...” (2Sam.7:12-14)



「世上的國，成了我主和主基督的國；他要作王，直到永永遠遠。」(啟11:15)

“The kingdom of the world has become the kingdom of our Lord and of His Messiah, and He will reign forever and ever!”  
(Rev. 11:15)



## 2. 心有迫切感 (Has urgent feeling)

有許多人責備他，不許他做聲。他卻越發大聲喊着說：「大衛的子孫哪，可憐我吧！」  
(Many people told him to keep quiet, but he was crying out all the more, “Have mercy on me, Son of David!”)

他需要被愛、被關心、被接納、被醫治、被拯救，他是一個有迫切感的人。(He needs to be loved、cared、accepted、healed、and saved, he is a person with urgent feeling.)



「我又告訴你們：你們祈求，就給你們；尋找，就尋見；叩門，就給你們開門。因為，凡祈求的，就得着；尋找的，就尋見；叩門的，就給他開門。」(路11:9-10)

“So I say to you, keep asking, and it will be given to you. Keep searching, and you will find. Keep knocking, and the door will be opened to you. For anyone who asks received, and the one who searches finds, and to the one who knocks, the door will be opened.” (Luke 11:9-10)



「我們若照他的旨意求甚麼，他就聽我們，這是我們向他所存坦然無懼的心。既然知道他聽我們一切所求的，就知道我們所求於他的，無不得着。」(約壹5:14-15)

“Now this is confidence we have before Him: Whenever we ask anything according to His will, He hears us. And if we know that He hears whatever we ask, we know that we have what we have asked Him for.”  
(1John5:14-15)



### 3. 信心成行動(Faith into action)

耶穌就站住，說：「叫過他來。」他們就叫那瞎子，對他說：「放心！起來，他叫你啦。」瞎子就丟下衣服，跳起來，走到耶穌那裏。

(Jesus stopped and said, “Call him.” So they called the blind man and said to him, “Have courage! Get up; He’s calling for you.” He threw off his coat, jumped up, and came to Jesus.)



「丟下衣服」→ 他拋棄了過去的依靠  
(He threw off his coat → He threw off what he  
relied on the past.)

他知道只要眼睛得醫治，一切就有希望；為了  
更好的將來，他願意付出代價。

(He knew that he will have hope as long as  
his eyes got healed, he would rather pay his  
price for a better future.)





## 4. 單純的相信 (Simply believe)

耶穌說：「要我為你做甚麼？」瞎子說：「拉波尼，我要能看見！」耶穌說：「你去吧，你的信救了你了。」瞎子立刻看見了，就在路上跟隨耶穌。(Then Jesus answered him, “What do you want Me to do for you?” “Rabbouni,” the blind man told Him, “I want to see!” “Go your way,” Jesus told him. “Your faith has healed you.” Immediately he could see and began to follow Him on the road.)



「因為人子來，並不是要受人的服事，乃是要服事人，並且要捨命作多人的贖價。」(可 10:45)

“For even the Son of Man did not come to be served, but to serve, and to give His life a ransom for many.” (Mark 10:45)



「拉波尼」→「我的主」

(Rabbouni → My Lord)

「主啊，我要能看見。」(路18:41)

“Lord, I want to see!” (Luke 18:41)

「若不是被聖靈感動的，也沒有能說耶穌是主的。」(林前12:3b)

No one can say, “Jesus is Lord,” except by the Holy Spirit. (1Cor.12:3b)



「人若賺得全世界，賠上自己的生命，有甚麼益處呢？人還能拿甚麼換生命呢？」(太16:26)

“What will it benefit a man if he gains the whole world yet loses his life? Or what will a man give in exchange for his life?” (Matt. 16:26)



眼「盲」→ 目亡；

(Blind → dead eye )

瞎「忙」→ 心亡。

(Chasing your tail → dead heart)



「不信的人，被這世界的神弄瞎了心眼，不叫基督榮耀福音的光照著他們，基督本是神的像。」(林後4:4)

“The god of this age has blinded the minds of the unbelievers so they cannot see the light of the gospel of the glory of Christ, who is the image of God.” (2Cor. 4:4)



耶穌 → 道成肉身；

(Jesus → The Word became flesh.)

猶大支派的後裔；

(The seed of Judah's tribe)

大衛王室家譜中的一員。

(One member of the genealogy of King David's royal family)



「要我為你做甚麼？」

“What do you want Me to do for you?”

「我要能看見」

” I want to see!”

「你的信救了你了。」

“Your faith has healed you.”





「人非有信，就不能得神的喜悅；因為到神面前來的人，必須信有神，且信他賞賜那尋求他的人。」(來11:6)

“Now without faith it is impossible to please God, for the one who draws near to Him must believe that He exists and rewards those who seek Him.” (Heb.11:6)



「凡接待他的，就是信他名的人，他就賜他們權柄，作神的兒女。」(約1:12)

“To all who receive Him, He gave them the right to be children of God, to those who believe in His name.”

